

Kit silenziatore omologato
Type-approved silencer kit



Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



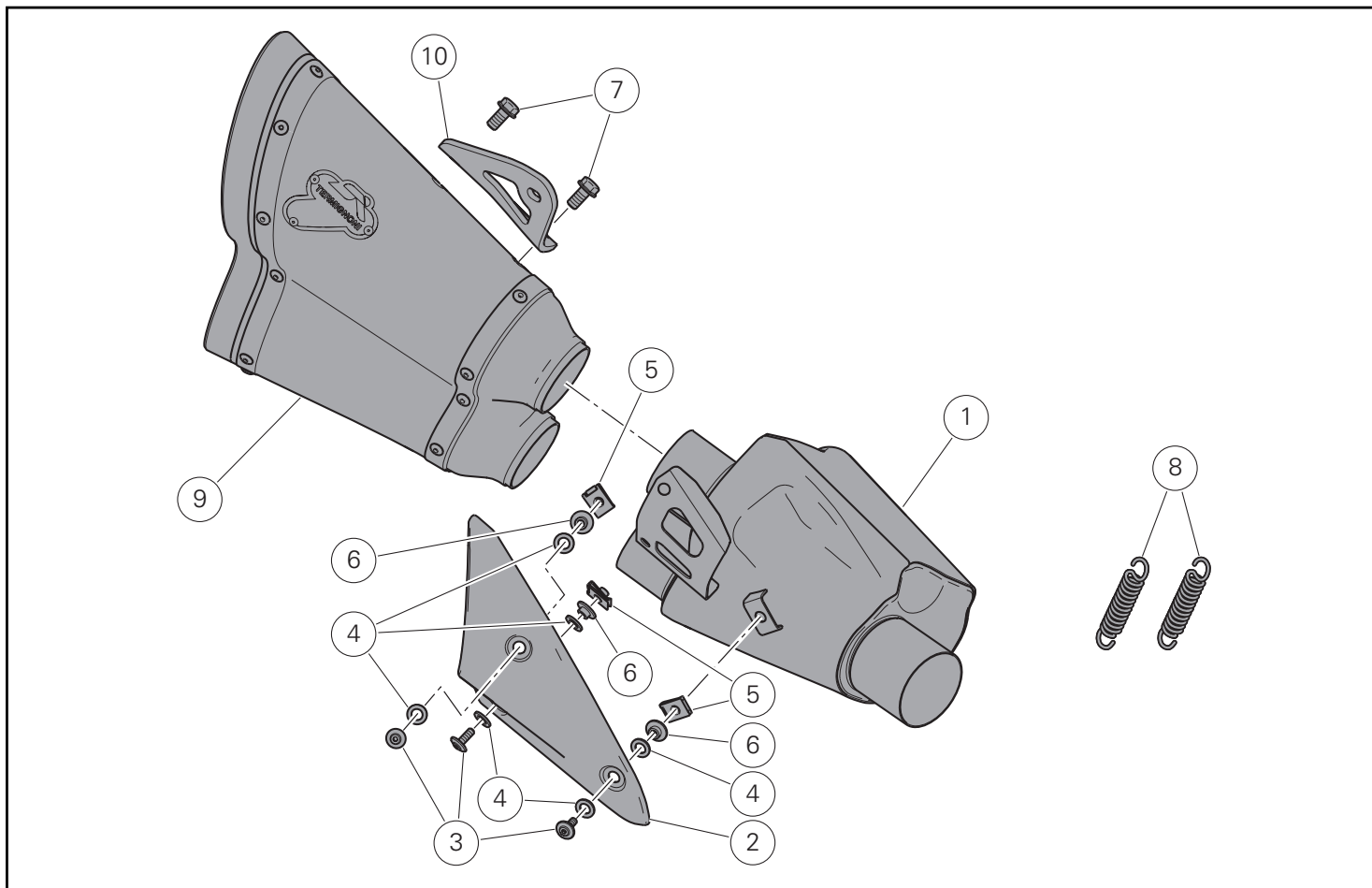
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

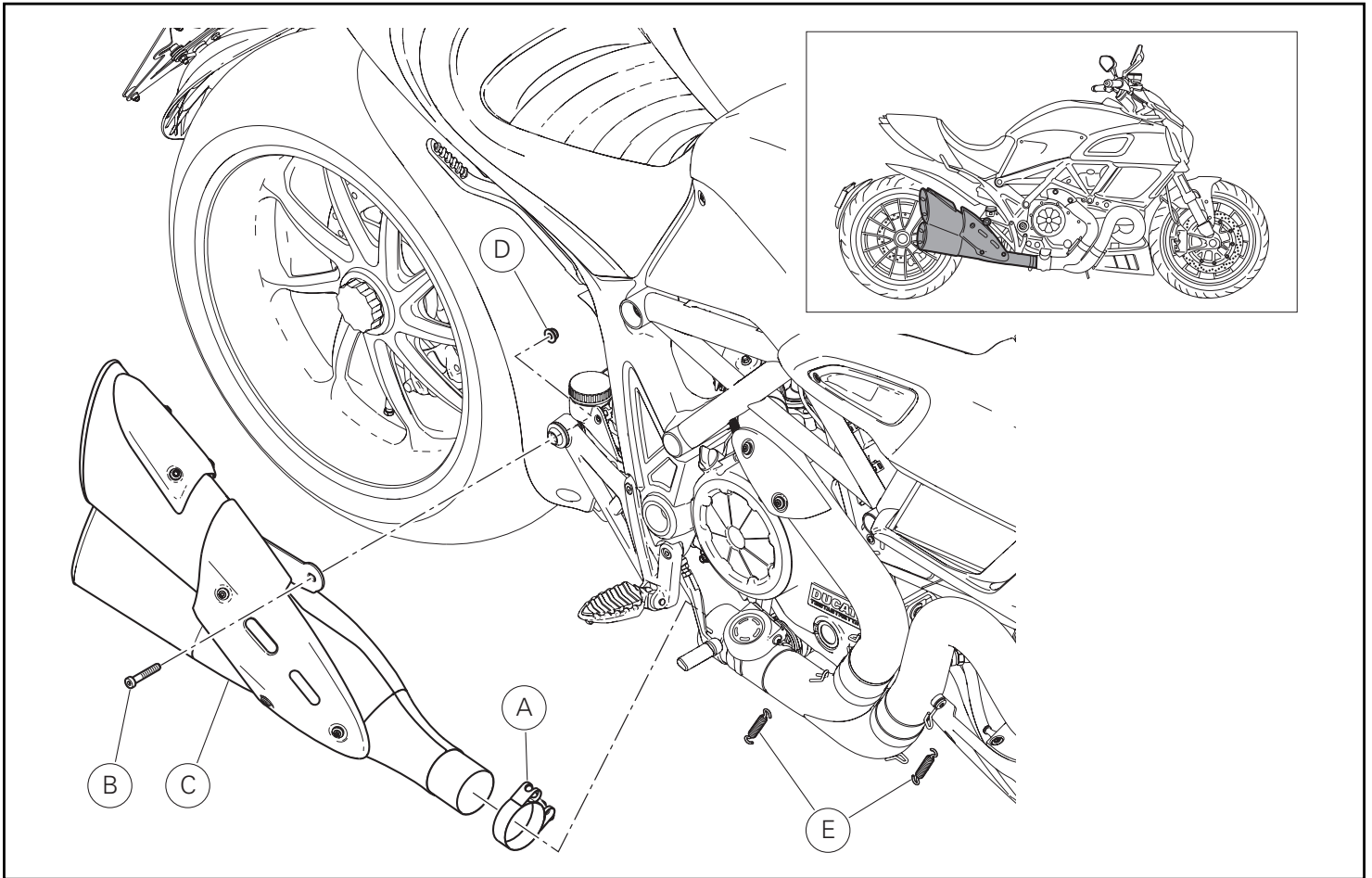


Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Denominazione	Description
1	Presilenzatore catalizzato	Catalytic presilencer
2	Paracalore presilenzatore	Presilencer heat guard
3	Vite TBEI M5x14	TBEI screw M5x14
4	Rosetta aramidica	Aramid washer
5	Fissaggio rapido M5	Quick-release M5
6	Distanziale con collare	Spacer with collar
7	Vite TEF M8x16	TEF screw M8x16
8	Molla	Spring
9	Silenziatore omologato	Type-approved silencer
10	Staffa supporto silenziatore	Silencer support bracket



Smontaggio componenti originali

Allentare la fascetta (A) di fissaggio silenziatore (C) al gruppo scarico completo.

Contrastando il dado (D) svitare la vite (B) e rimuovere il silenziatore (C) dal veicolo.

Recuperare la vite (B) e il dado (D).

Rimuovere le n.2 molle di fissaggio (E) utilizzando un tiramolle commerciale.

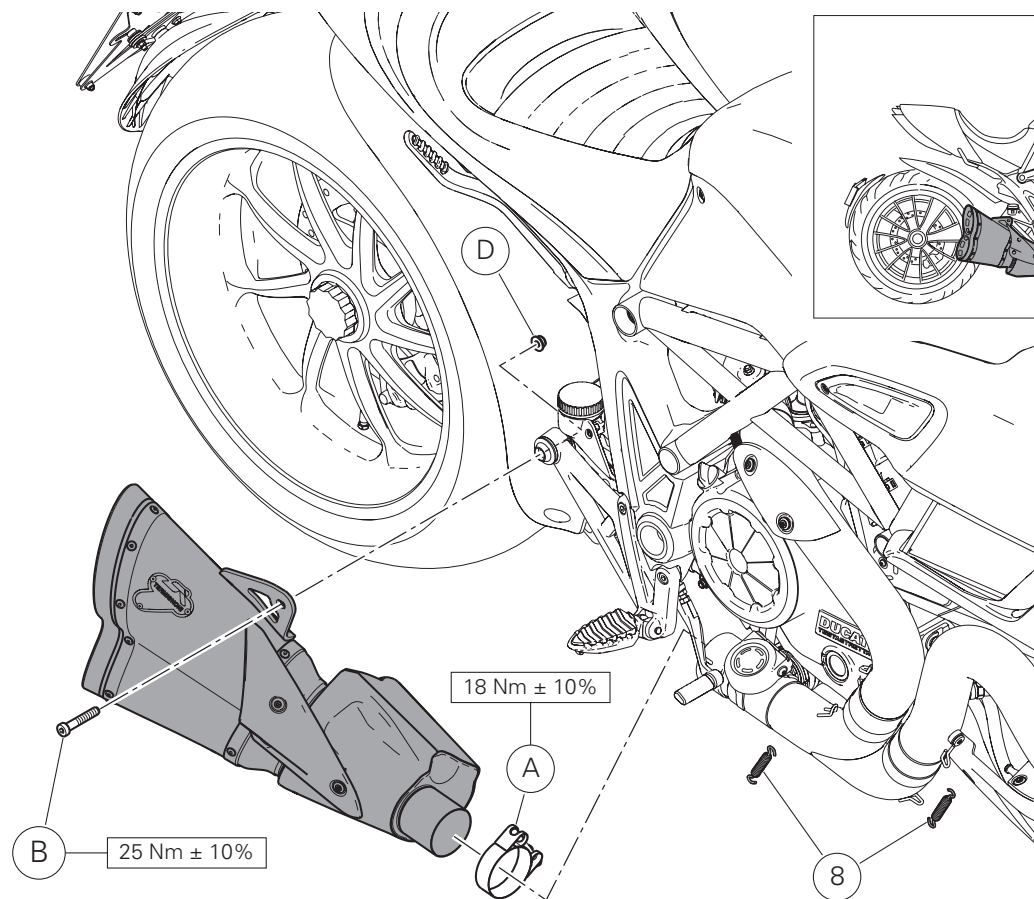
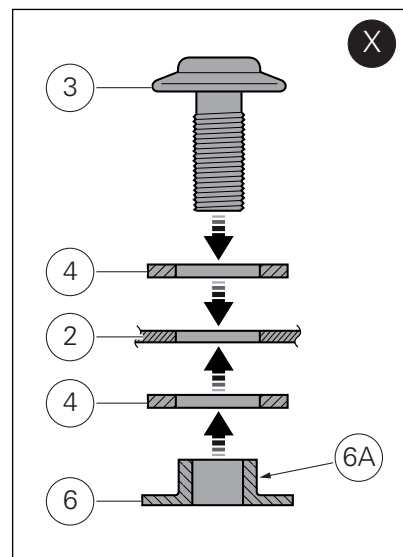
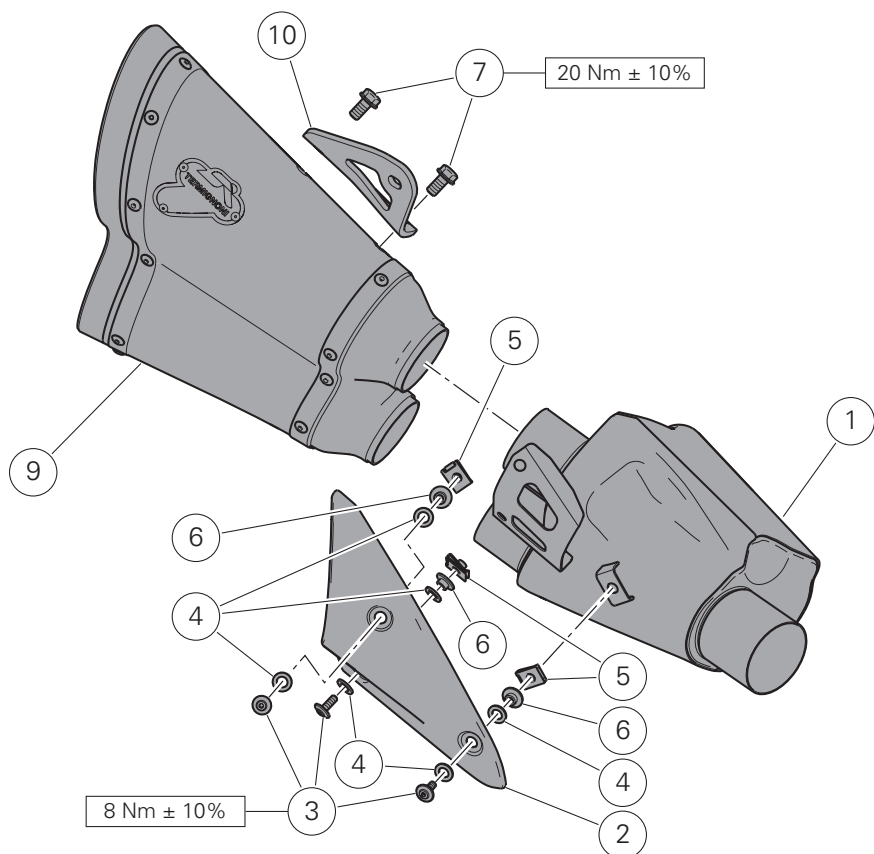
Removing the original components

Loosen clamp (A) fastening silencer (C) to the complete exhaust system.

Holding nut (D), loosen screw (B) and remove silencer (C) from the motorcycle.

Keep screw (B) and nut (D).

Remove no. 2 retaining springs (E) using a suitable tool available on the market.



Montaggio componenti kit



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.
Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Inserire il silenziatore omologato (9) nel presilenziatore catalizzato (1).

Montare la staffa supporto silenziatore (10) sul silenziatore (9) impuntando le n. 2 viti (7).

Serrare le n.2 viti (7) alla coppia indicata.

Montare i n.3 fissaggi rapidi (5) sulle staffe del presilenziatore (1).

Inserire le n.3 rosette aramidiche (4) su n.3 viti (3).

Introdurre le n.3 viti (3) nei fori del paracalore (2), dal lato indicato.

Inserire altre 3 rosette aramidiche (4) e n.3 distanziali con collare (6) sulle sporgenze delle viti (3).



Note

I n.3 distanziali (6) devono essere orientati con il collare (6A) rivolto verso il paracalore, come indicato in figura (X).

Posizionare il gruppo paracalore silenziatore appena premontato sul presilenziatore (1), avvitare a mano fino a battuta e assicurarsi che le rosette aramidiche (4) siano nelle rispettive sedi perfettamente a battuta al fine di evitare che si danneggino in fase di serraggio.
Serrare le n.3 viti (3) alla coppia indicata.

Inserire il gruppo silenziatore, premontato in precedenza, nel tubo di scarico centrale e fissarlo al veicolo impuntando la vite originale (B).

Serrare la vite (B) contrastando il dado originale (D) alla coppia indicata.

Orientare e serrare la fascetta originale (A) alla coppia indicata.

Montare le n.2 molle di fissaggio (8) utilizzando un tiramolle commerciale.

Kit installation



Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.

Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Fit type-approved silencer (9) in catalytic presilencer (1).

Fit silencer support bracket (10) on silencer (9) by starting the 2 screws (7).

Tighten the 2 screws (7) to the specified torque.

Fit no. 3 quick fasteners (5) on presilencer (1) brackets.

Fit no. 3 aramid washers (4) on no. 3 screws (3).

Fit no. 3 screws (3) in heat guard holes (2) on the indicated side.

Fit the other 3 aramid washers (4) and no.3 spacers with collar (6) on screw (3) projecting parts.



Notes

The 3 spacers (6) must be positioned with collar (6A) facing the heat guard, as shown on figure (X).

Position the just pre-assembled silencer heat guard assembly onto presilencer (1) and drive it fully home by hand, making sure that aramid washers (4) are fully seated so as to prevent them from being damaged during tightening.

Tighten the 3 screws (3) to the specified torque.

Fit silencer unit, previously assembled, to central exhaust pipe and fasten it to the motorcycle by starting the original screw (B).

Tighten screw (B) to the specified torque while holding original nut (D).

Position and tighten the original clamp (A) to the specified torque.

Fit no. 2 retaining springs (8) using a suitable tool available on the market.

Kit silencieux homologué
Kit zugelassener Schalldämpfer



Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. (A)) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. (A)) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



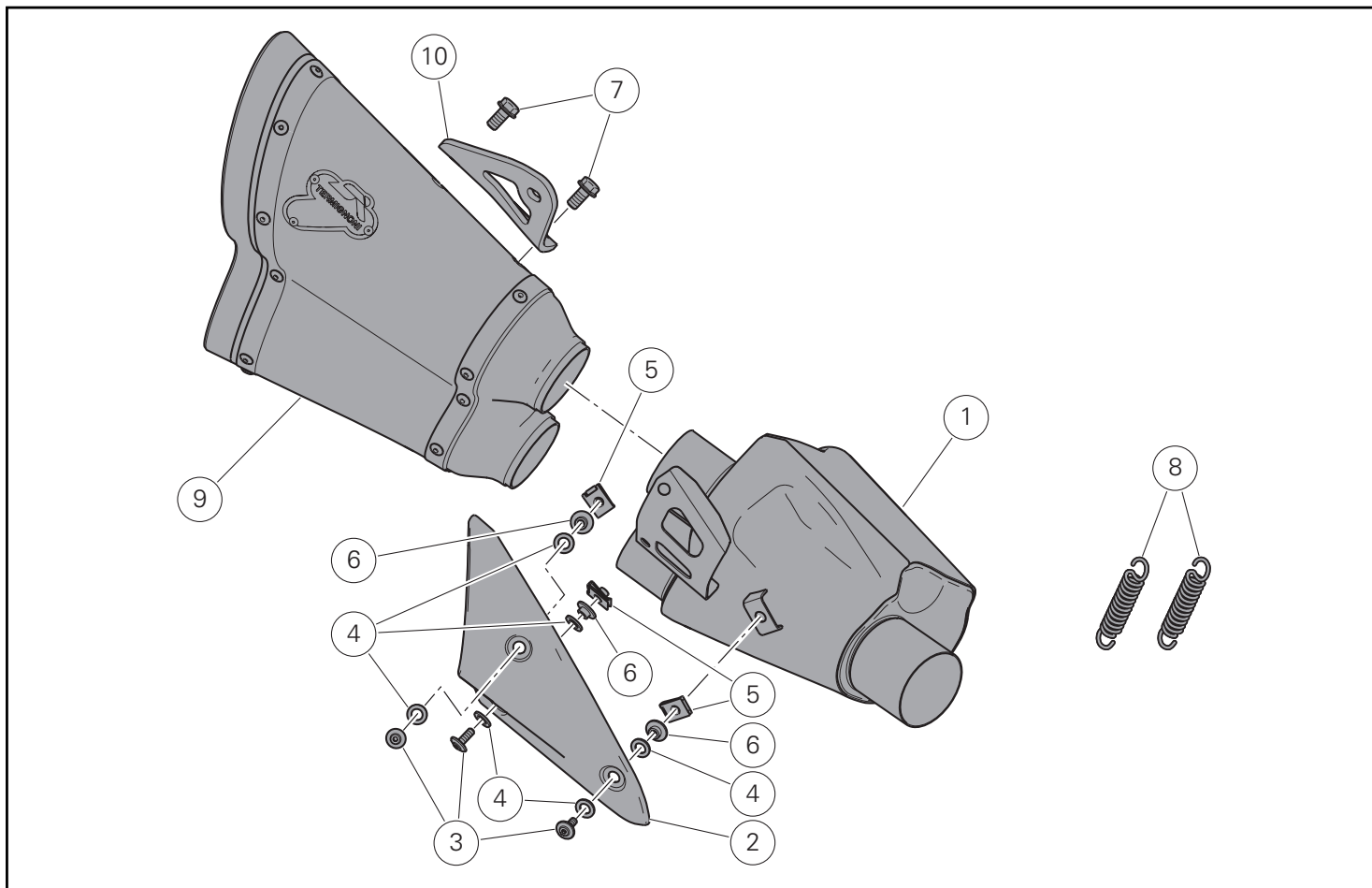
Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: WERKSTATTHANDBUCH, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.

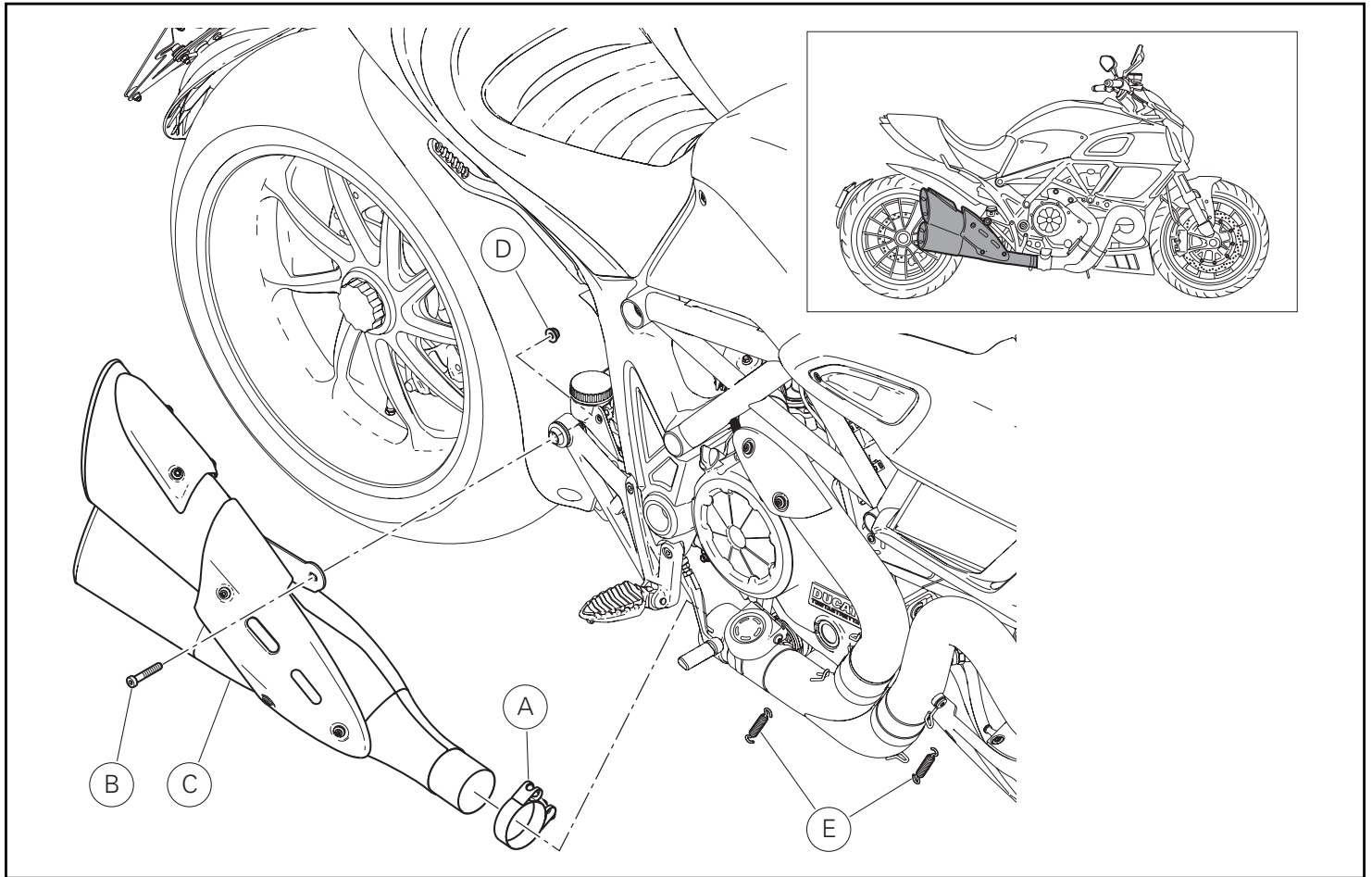


Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Pré-silencieux catalysé	Vorschalldämpfer mit Katalysator
2	Pare-chaleur pré-silencieux	Wärmeschutz für Vorschalldämpfer
3	Vis TBHC M5x14	Linseninnensechskantschraube M5x14
4	Rondelle aramidique	Aramid-Unterlegscheibe
5	Raccord rapide M5	Schnellbefestigung M5
6	Entretoise à collerette	Distanzstück mit Bund
7	Vis THB M8x16	Geflanschte Sechskantschraube M8x16
8	Ressort	Feder
9	Silencieux homologué	Zugelassener Schalldämpfer
10	Bride de support silencieux	Schalldämpferhaltebügel

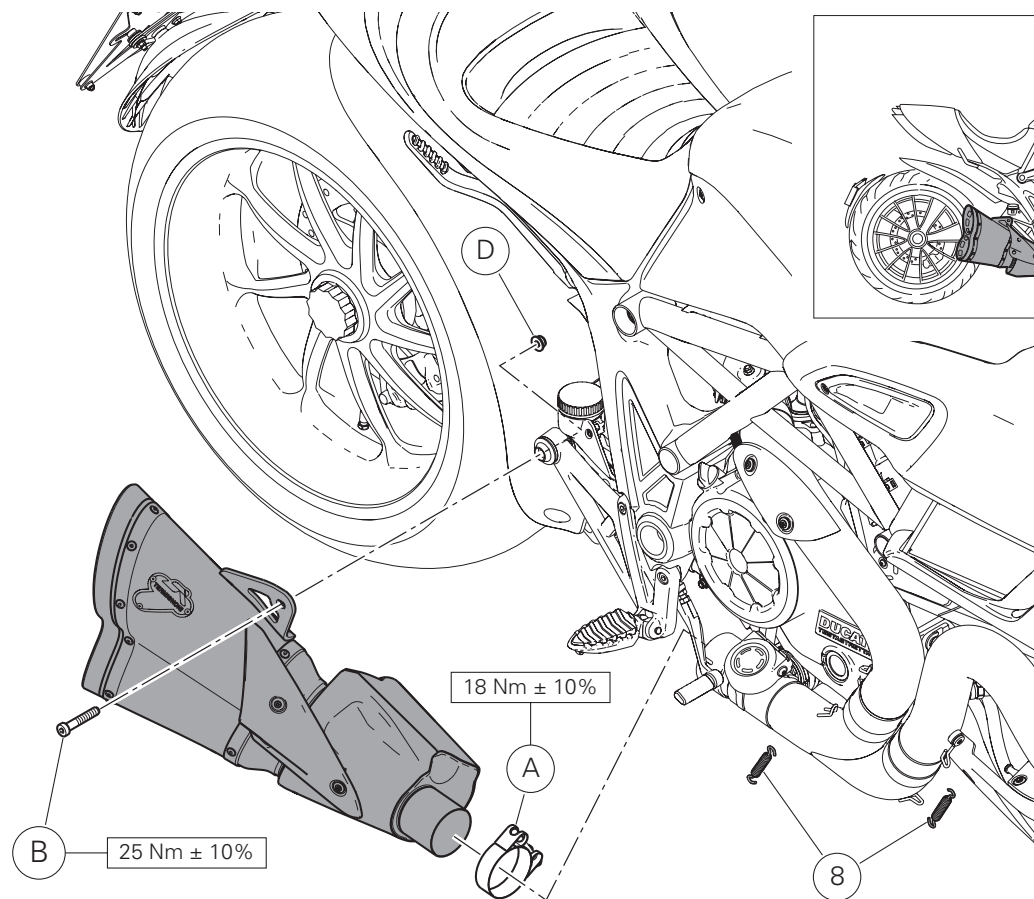
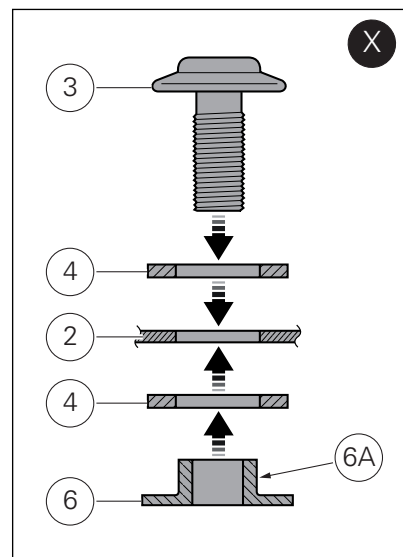
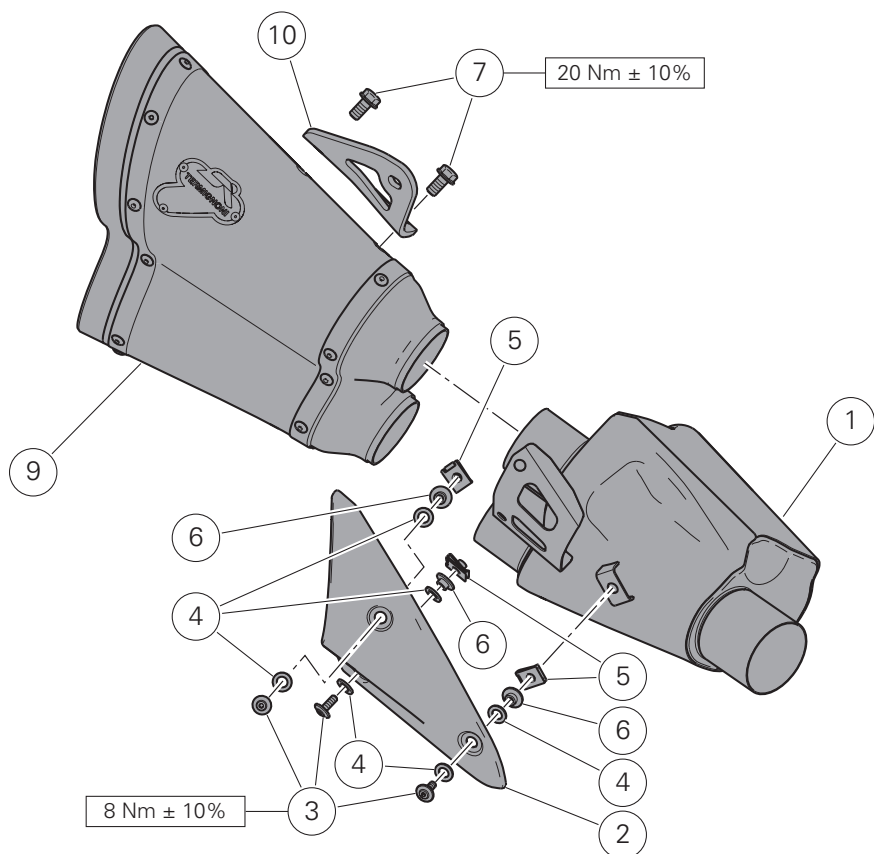


Dépose composants d'origine

Desserrer le collier serre-flex (A) de fixation du silencieux (C) à l'ensemble échappement complet.
En maintenant bloqué l'écrou (D), desserrer la vis (B) et déposer le silencieux (C) du véhicule.
Récupérer la vis (B) et l'écrou (D).
Retirer les 2 ressorts de fixation (E) à l'aide d'un monte-ressort disponible dans le commerce.

Ausbau der Original-Bestandteile

Die Schelle (A) der Befestigung des Schalldämpfers (C) an der kompletten Auspuffeinheit lockern.
Die Mutter (D) kontern und die Schraube (B) dabei lösen, dann den Schalldämpfer (C) vom Fahrzeug entfernen.
Die Schraube (B) und die Mutter (D) aufnehmen.
Die 2 Befestigungsfedern (E) mit einem handelsüblichen Federzieher entfernen.



Pose composants kit



Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état.

Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

Introduire le silencieux homologué (9) dans le pré-silencieux catalysé (1).

Poser la bride de support silencieux (10) sur le silencieux (9) en présentant les 2 vis (7).

Serrer les 2 vis (7) au couple indiqué.

Poser les 3 raccords rapides (5) sur les brides du pré-silencieux (1).

Insérer les 3 rondelles aramidiques (4) sur les 3 vis (3).

Insérer les 3 vis (3) dans les trous du pare-chaleur (2), du côté indiqué.

Insérer 3 autres rondelles aramidiques (4) et 3 entretoises à collerette (6) sur les saillies des vis (3).



Remarques

Les 3 entretoises (6) doivent être orientées avec la collerette (6A) tournée vers le pare-chaleur, comme la figure (X) le montre.

Positionner l'ensemble pare-chaleur silencieux qui vient d'être pré-monté sur le pré-silencieux (1), visser à la main jusqu'en butée et s'assurer que les rondelles aramidiques (4) sont dans les logements correspondants parfaitement en butée pour éviter qu'elles puissent s'abîmer pendant la phase de serrage.
Serrer les 3 vis (3) au couple indiqué.

Insérer l'ensemble silencieux précédemment assemblé dans le tuyau d'échappement central et le fixer au véhicule en présentant la vis d'origine (B).

Serrer la vis (B) au couple indiqué en maintenant bloqué l'écrou d'origine (D).

Orienter et serrer le collier serre-flex d'origine (A) au couple indiqué.

Poser les 2 ressorts de fixation (8) à l'aide d'un monte-ressort disponible dans le commerce.

Montage der Komponenten des Kits



Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Den zugelassenen Schalldämpfer (9) in den mit Katalysator ausgestatteten Vorschalldämpfer (1) einfügen.

Den Schalldämpferhalterbügel (10) durch Ansetzen der 2 Schrauben (7) am Schalldämpfer (9) montieren.

Die 2 Schrauben (7) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die 3 Schnellbefestigungen (5) an den Bügeln des Vorschalldämpfers (1) montieren.

Die 3 Aramid-Unterlegscheiben (4) auf die 3 Schrauben (3) fügen.

Die 3 Schrauben (3) von der angegebenen Seite aus in die Bohrungen des Wärmeschutzes (2) einfügen.

Die weiteren 3 Aramid-Unterlegscheiben (4) sowie die 3 Distanzstücke mit Bund (6) auf die überstehenden Schraubenenden (3) fügen.



Hinweis

Die 3 Distanzstücke (6) müssen dabei mit dem Bund (6A) zum Wärmeschutz gerichtet sein; siehe dazu Abbildung (X).

Die soeben vormontierte Wärmeschutzeinheit des Schalldämpfers auf dem Vorschalldämpfer (1) anordnen und von Hand bis auf Anschlag einschrauben. Sicherstellen, dass die Aramid-Unterlegscheiben (4) jeweils perfekt auf Anschlag liegen, damit sie in der Anzugphase nicht beschädigt werden.

Die 3 Schrauben (3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die zuvor zusammengestellte Schalldämpfereinheit in das mittlere Auspuffrohr einführen und durch Ansetzen der Original-Schraube (B) am Fahrzeug befestigen.

Die Schraube (B), während die Original-Mutter (D) gekontert wird, mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die Original-Schelle (A) ausrichten und mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die 2 Befestigungsfedern (8) mit einem handelsüblichen Federzieher montieren.

REMARQUES / HINWEIS

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

Conjunto do silenciador homologado Type-approved silencer kit



Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



Notas

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. A) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Advertências gerais



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: MANUAL DE OFICINA, relativo ao modelo de moto em sua posse.



Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



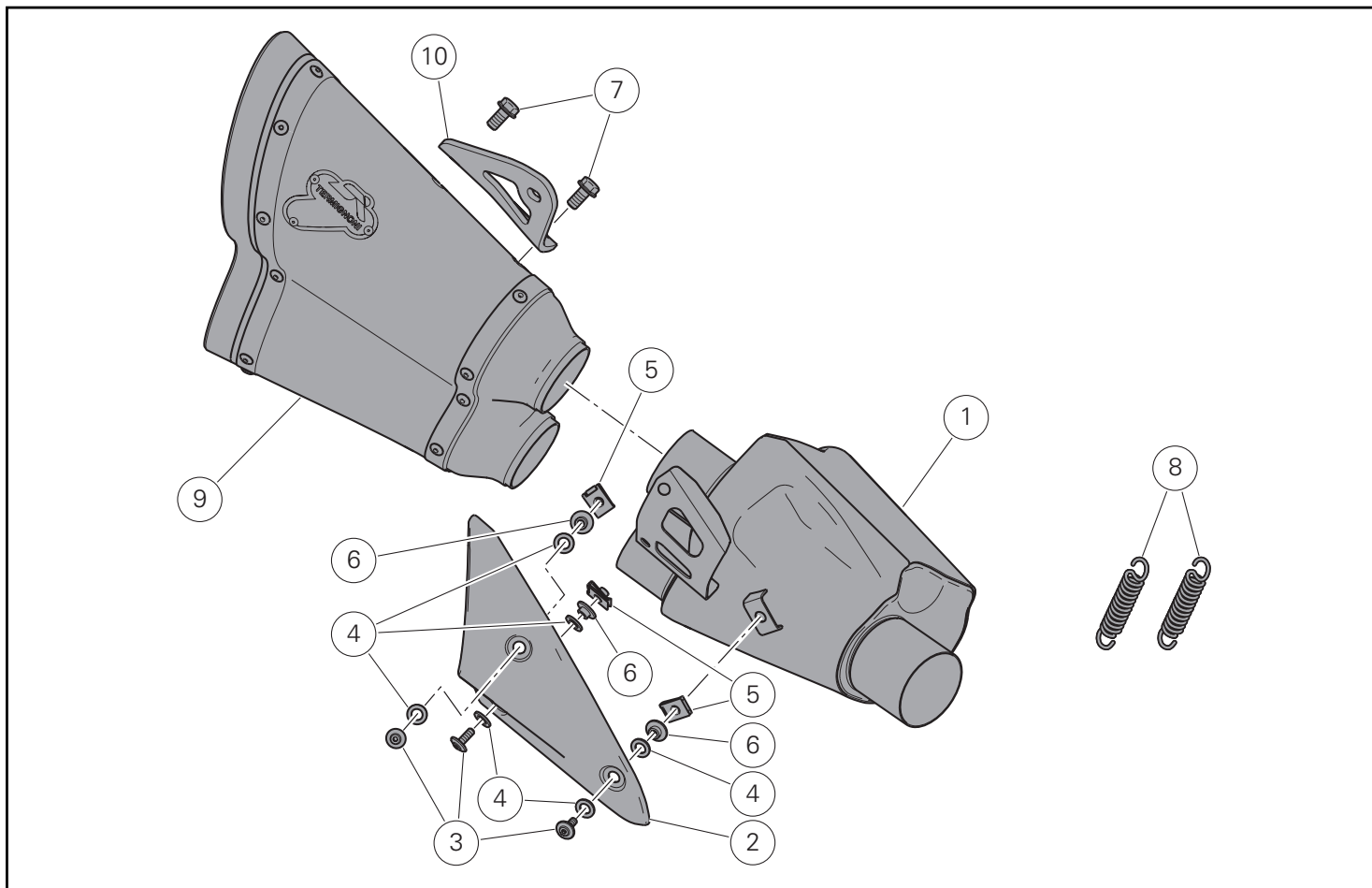
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

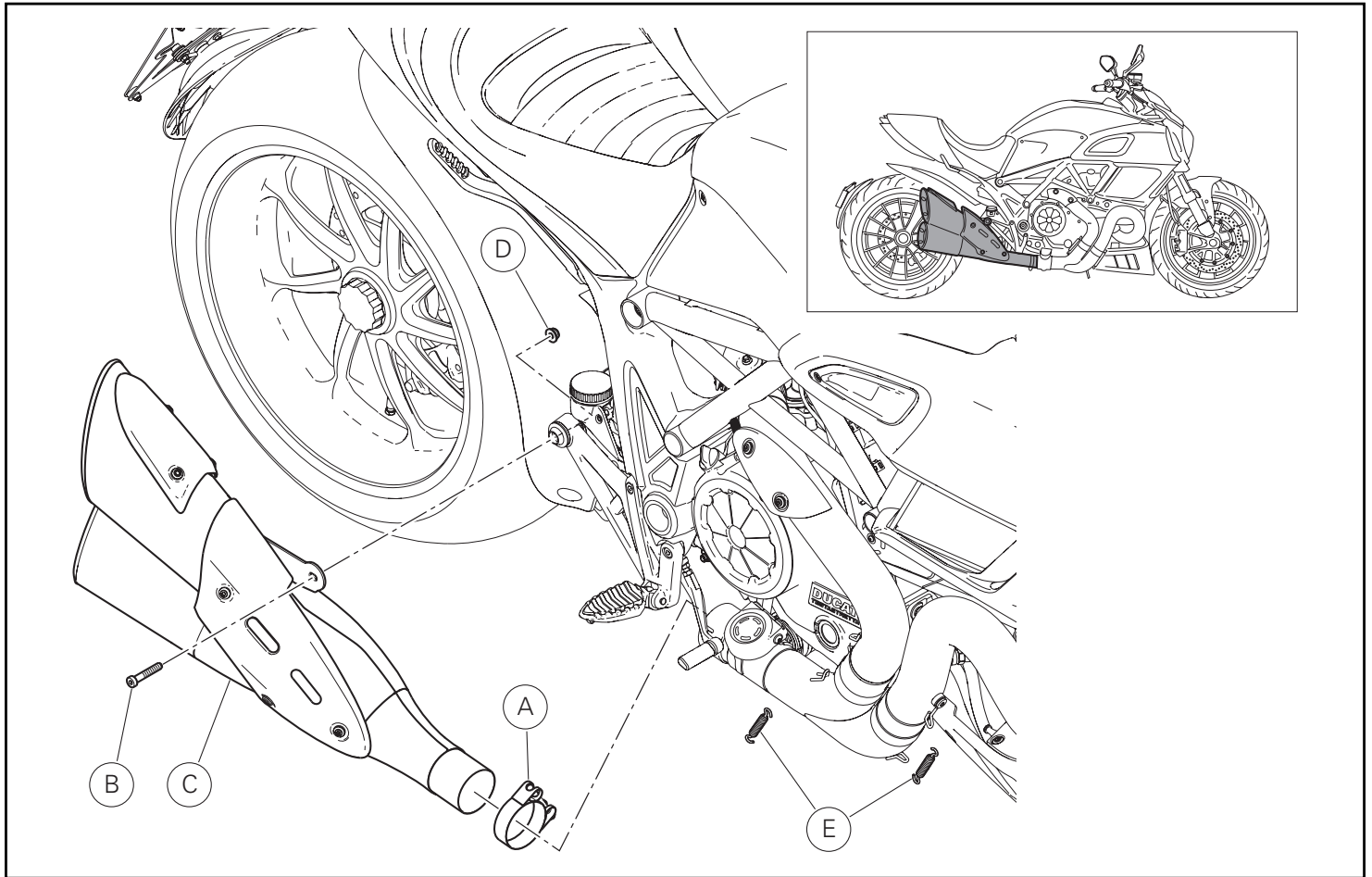


Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Descrição	Description
1	Pré-silenciador catalisado	Catalytic presilencer
2	Proteção anticor do pré-silenciador	Presilencer heat guard
3	Parafuso TBEI M5x14	TBEI screw M5x14
4	Anilha de fibra aramídica	Aramid washer
5	Fixação rápida M5	Quick-release M5
6	Espaçador com colar	Spacer with collar
7	Parafuso TEF M8x16	TEF screw M8x16
8	Mola	Spring
9	Silenciador homologado	Type-approved silencer
10	Grampo de suporte do silenciador	Silencer support bracket



Desmontagem dos componentes originais

Afrouxe a braçadeira (A) de fixação do silenciador (C) no grupo de escape completo.

Forçando a porca (D), desatarraxe o parafuso (B) e remova o silenciador (C) do veículo.

Recupere o parafuso (B) e a porca (D).

Remova as n.2 molas de fixação (E), utilizando um esticador de molas presente no comércio.

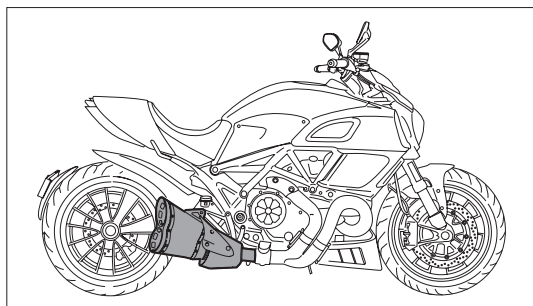
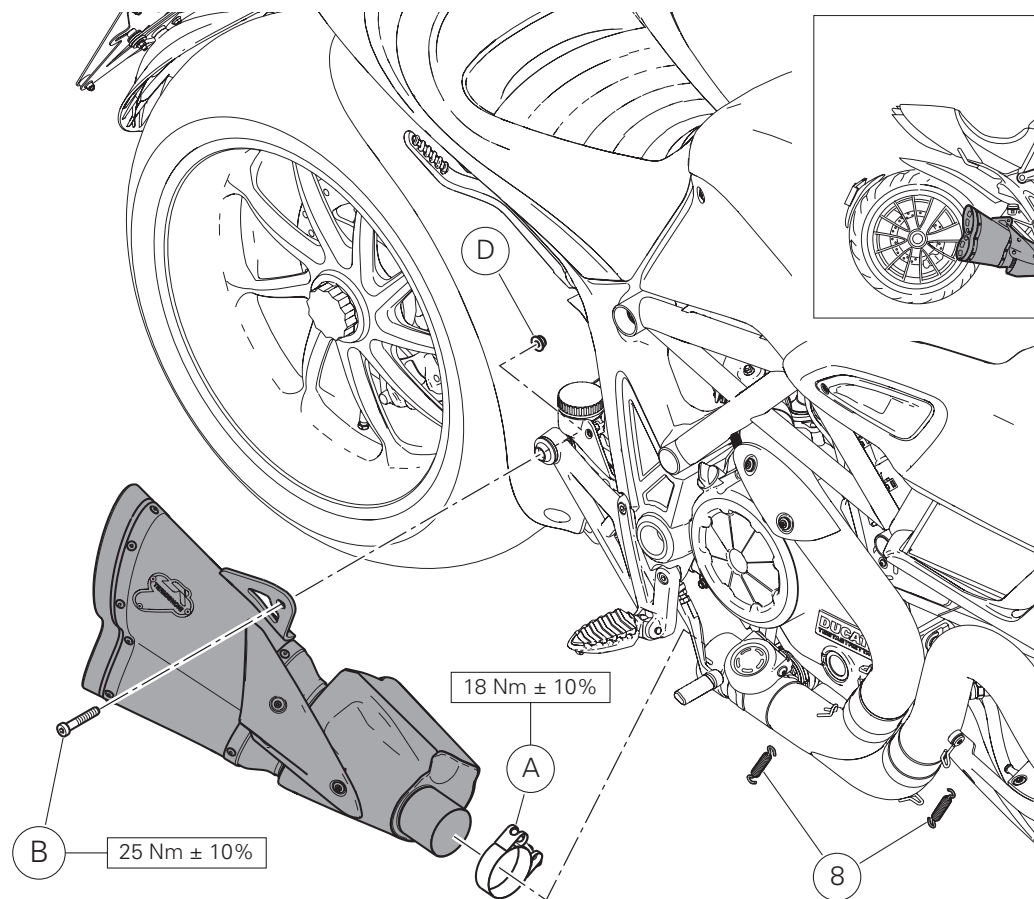
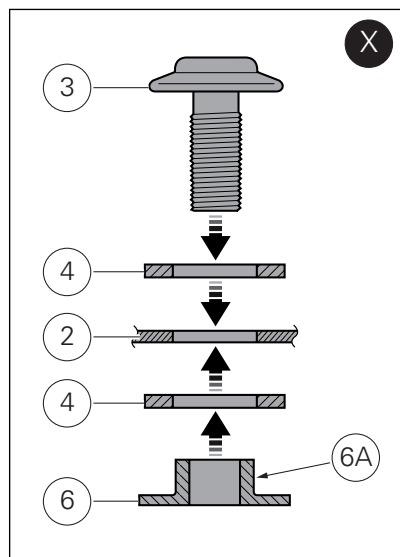
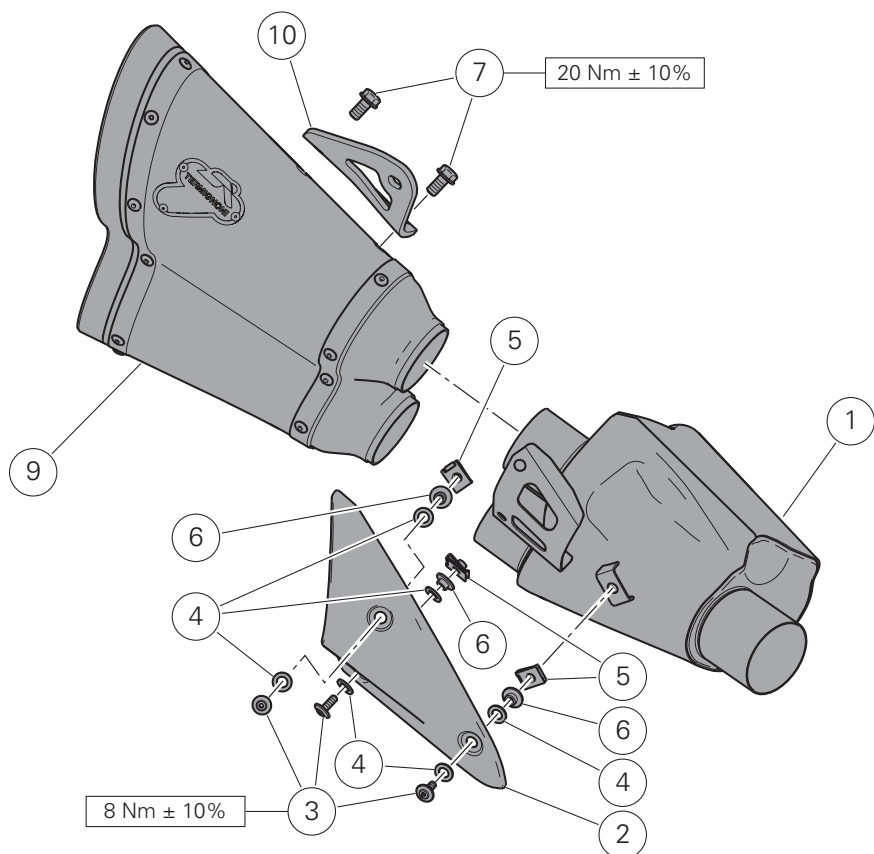
Removing the original components

Loosen clamp (A) fastening silencer (C) to the complete exhaust system.

Holding nut (D), loosen screw (B) and remove silencer (C) from the motorcycle.

Keep screw (B) and nut (D).

Remove no. 2 retaining springs (E) using a suitable tool available on the market.



Montagem dos componentes



Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Insira o silenciador homologado (9) no pré-silenciador catalisado (1).
Monte o grampo de suporte do silenciador (10) no silenciador (9), introduzindo os n. 2 parafusos (7).
Aperte os n.2 parafusos (7) ao binário indicado.
Monte as n.3 fixações rápidas (5) nos grampos do pré-silenciador (1).

Insira as n.3 anilhas de fibras aramídicas (4) nos n.3 parafusos (3).
Introduza os n.3 parafusos (3) nos furos da proteção anticolor (2), pelo lado indicado.
Insira outras 3 anilhas de fibras aramídicas (4) e n.3 espaçadores com colar (6) nas saliências dos parafusos (3).



Notas

Os n.3 espaçadores (6) devem ser orientados com o colar (6A) virado para a proteção anticolor, como o indicado na figura (X).

Posicione o grupo da proteção anticolor do silenciador apenas montado no pré-silenciador (1), atarraxe manualmente até encostar e certifique-se de que as anilhas de fibras aramídicas (4) estejam nas respectivas sedes encostando perfeitamente, a fim de evitar que se danifiquem na fase de aperto.
Aperte os n.3 parafusos (3) ao binário indicado.

Insira o grupo do silenciador, montado anteriormente, no tubo de escape central e fixe-o ao veículo introduzindo o parafuso original (B).
Aperte o parafuso (B), forçando a porca original (D) ao binário indicado.
Oriente e aperte a braçadeira original (A) ao binário indicado.
Monte as n.2 molas de fixação (8), utilizando um esticador de molas presente no comércio.

Kit installation



Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.
Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Fit type-approved silencer (9) in catalytic presilencer (1).
Fit silencer support bracket (10) on silencer (9) by starting the 2 screws (7).
Tighten the 2 screws (7) to the specified torque.
Fit no. 3 quick fasteners (5) on presilencer (1) brackets.

Fit no. 3 aramid washers (4) on no. 3 screws (3).
Fit no. 3 screws (3) in heat guard holes (2) on the indicated side.
Fit the other 3 aramid washers (4) and no.3 spacers with collar (6) on screw (3) projecting parts.



Notes

The 3 spacers (6) must be positioned with collar (6A) facing the heat guard, as shown on figure (X).

Position the just pre-assembled silencer heat guard assembly onto presilencer (1) and drive it fully home by hand, making sure that aramid washers (4) are fully seated so as to prevent them from being damaged during tightening.
Tighten the 3 screws (3) to the specified torque.

Fit silencer unit, previously assembled, to central exhaust pipe and fasten it to the motorcycle by starting the original screw (B).
Tighten screw (B) to the specified torque while holding original nut (D).
Position and tighten the original clamp (A) to the specified torque.
Fit no. 2 retaining springs (8) using a suitable tool available on the market.

Kit silenciador homologado 基準適合サイレンサーキット



Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしています。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/ 又はその部品に損害を招く可能性があります



参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es. (A)) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

一般警告事項



警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



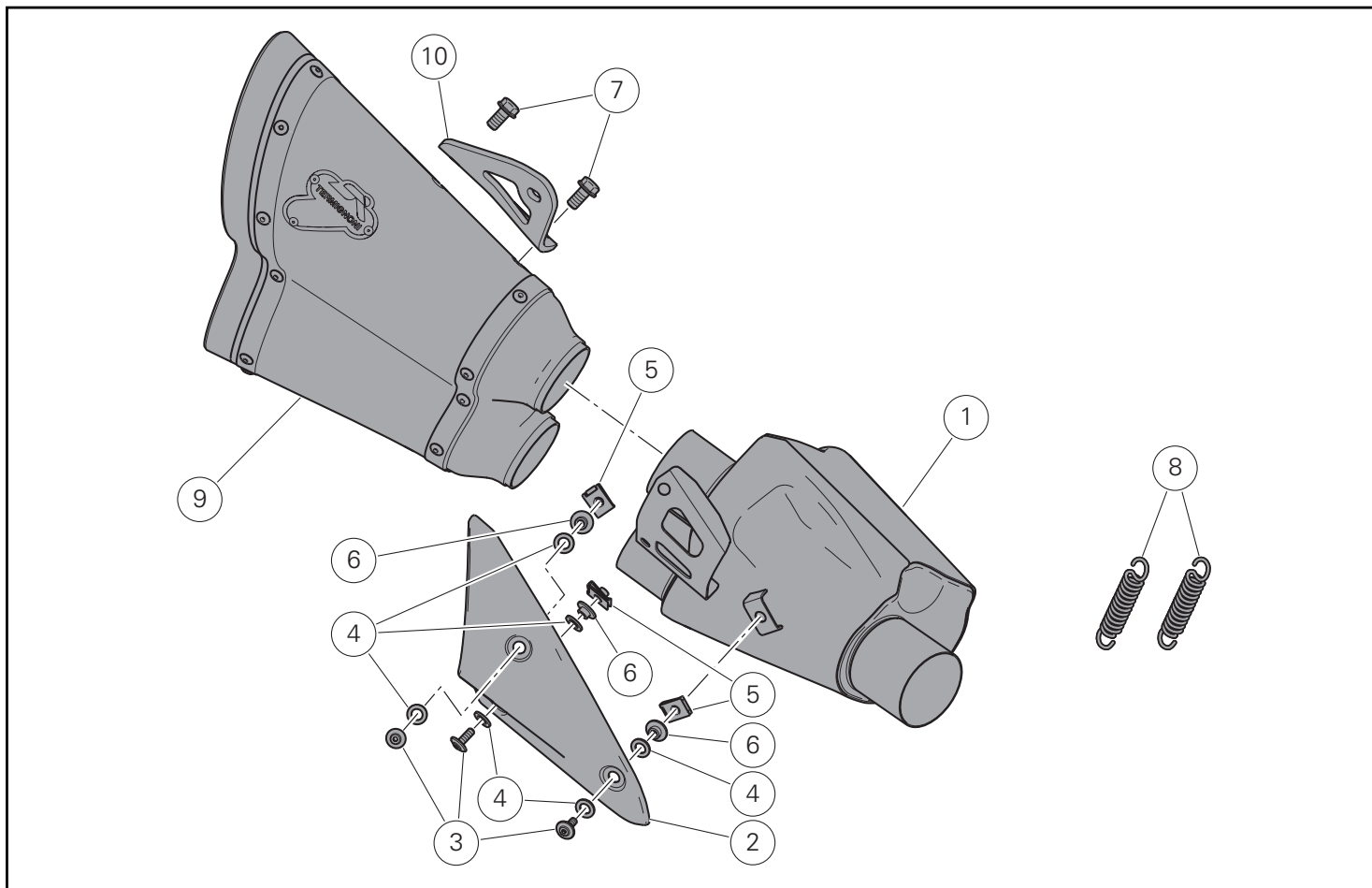
参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。

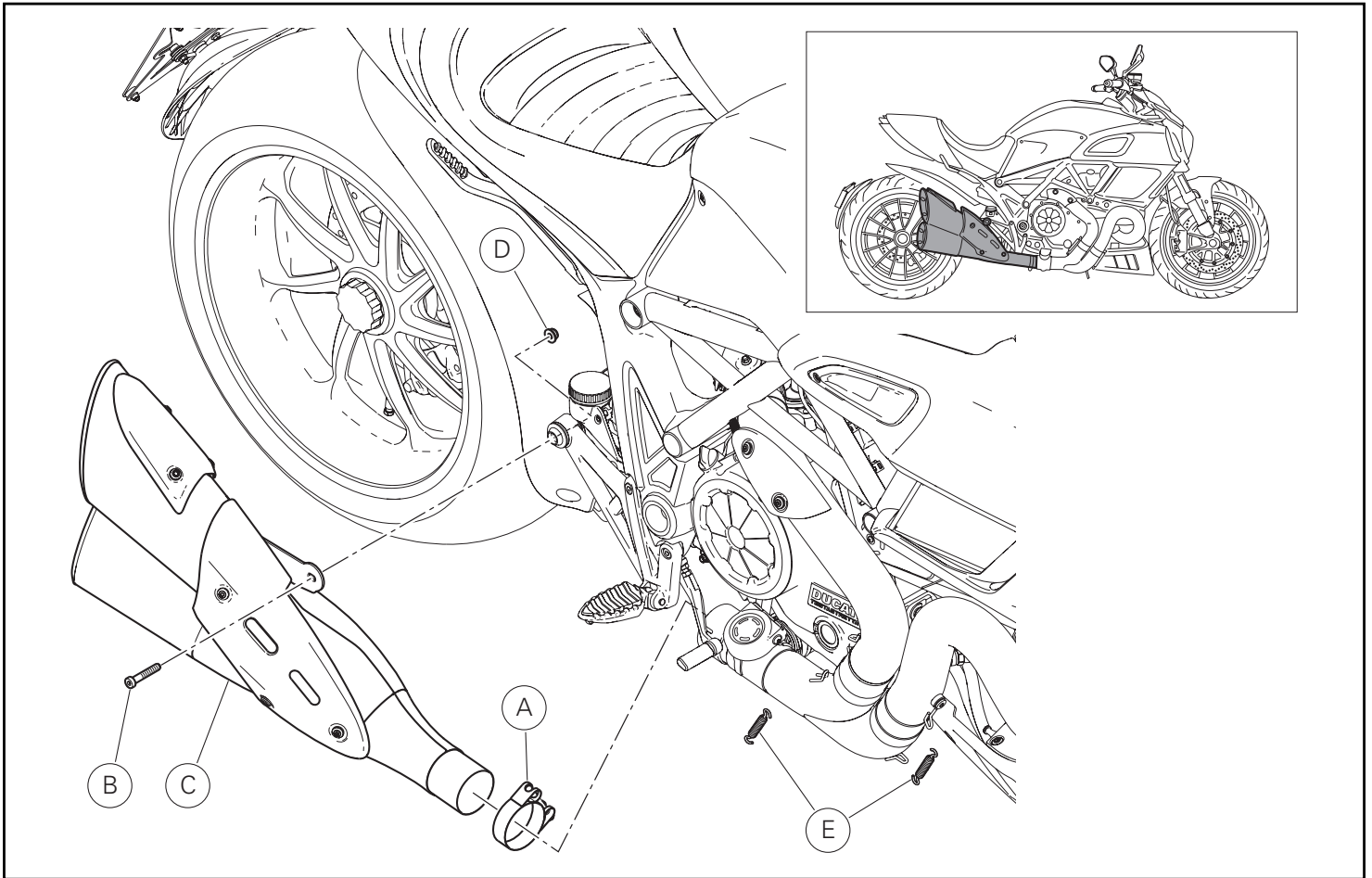


参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



Pos.	Denominacion	説明
1	Presilenciador catalizado	触媒付きプリサイレンサー
2	Protector calor presilenciador	プリサイレンサーヒートガード
3	Tornillo especial TBEI M5x14	スクリュー TBEI M5x14
4	Arandela de aramida	アラミドワッシャー
5	Fijación rápida M5	クイックファスナー M5
6	Separador con collar	カラー付きスペーサー
7	Tornillo TEF M8x16	スクリュー TEF M8x16
8	Muelle	スプリング
9	Silenciador homologado	基準適合サイレンサー
10	Sostén soporte silenciador	サイレンサーマウントブラケット

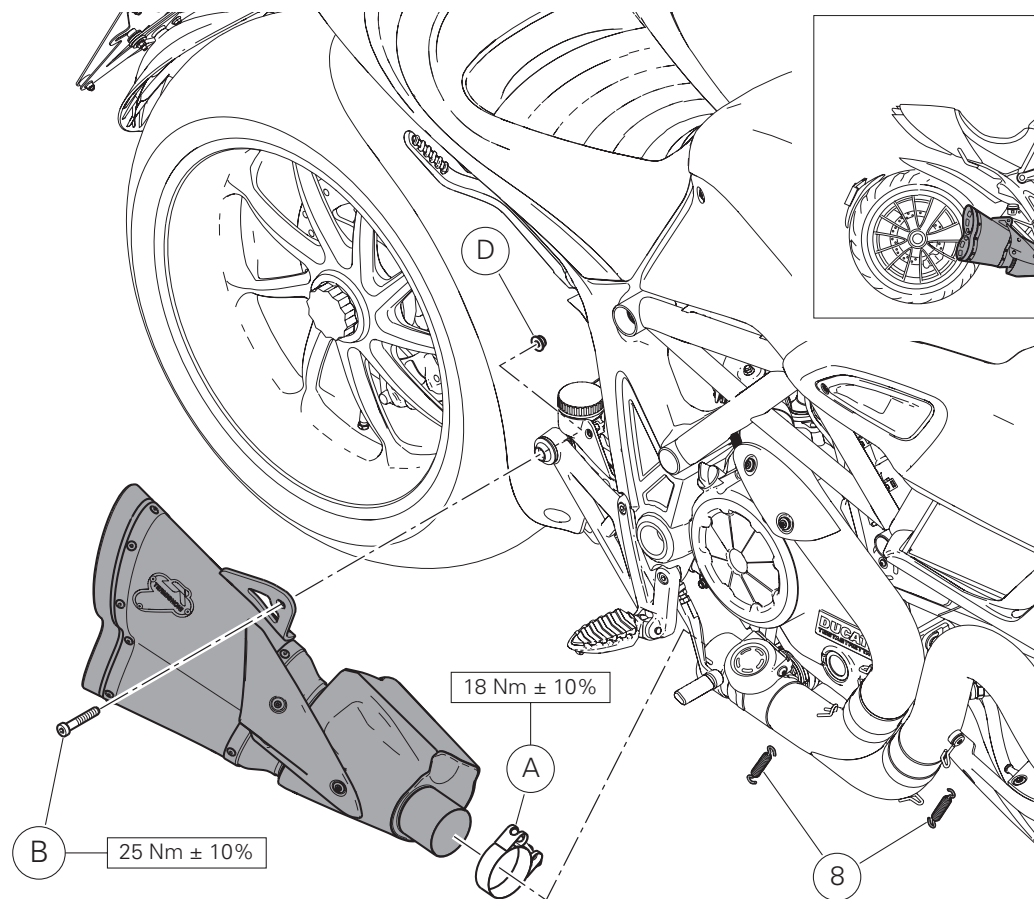
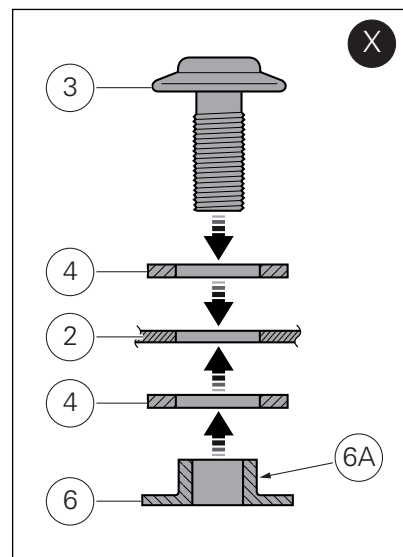
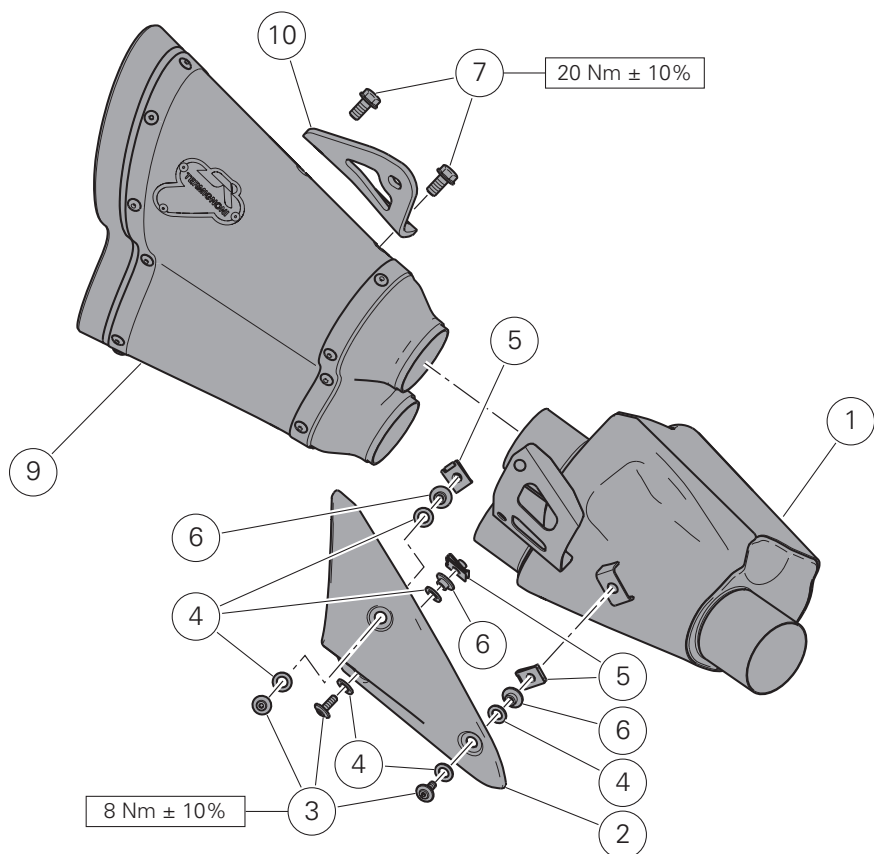


Desmontaje componentes originales

Aflojar la abrazadera (A) de fijación silenciador (C) al grupo escape completo.
Bloqueando la tuerca (D) desatornillar el tornillo (B) y quitar el silenciador (C) del vehículo.
Recuperar el tornillo (B) y la tuerca (D).
Quitar los 2 muelles de fijación (E) utilizando un tensor de muelles comercial.

オリジナル部品の取り外し

サイレンサー (C) をコンプリートエキゾーストユニットに固定するクランプ (A) を緩めます。
ナット (D) を対抗させ、スクリュー (B) を緩めて外し、サイレンサー (C) を車体から取り外します。
スクリュー (B) およびナット (D) を回収します。
一般的なスプリングテンショナーを使用して 2 個の固定用スプリング (E) を取り外します。



Montaje componentes kit



Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.
Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Introducir el silenciador homologado (9) en el presilenciador catalizado (1).
Montar el sostén de soporte silenciador (10) en el silenciador (9) introduciendo los 2 tornillos (7).
Ajustar los 2 tornillos (7) al par de apriete indicado.
Montar las 3 fijaciones rápidas (5) en los sostenes del presilenciador (1).

Introducir las 3 arandelas de aramida (4) en los 3 tornillos (3).
Introducir los 3 tornillos (3) en los orificios del protector calor (2) desde el lado indicado.
Introducir las otras 3 arandelas de aramida (4) y los 3 separadores con collar (6) en las salientes de los tornillos (3).



Notas

Los 3 separadores (6) deben orientarse con el collar (6A) dirigido hacia el protector calor, como indica la figura (X).

Colocar el grupo protector de calor silenciador recién premontado en el presilenciador (1), atornillar a mano hasta el tope y asegurarse de que las arandelas de aramida (4) estén perfectamente a tope en sus respectivos alojamientos para evitar que se dañen durante el ajuste.
Ajustar los 3 tornillos (3) al par de apriete indicado.

Introducir el grupo silenciador previamente montado en el tubo de escape central y fijarlo al vehículo introduciendo el tornillo original (B).
Ajustar el tornillo (B) bloqueando la tuerca original (D) al par de apriete indicado.
Orientar y ajustar la abrazadera original (A) al par de apriete indicado.
Montar los 2 muelles de fijación (8) utilizando un tensor de muelles comercial.

キット部品の取り付け



重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください

基準適合サイレンサー (9) を触媒付きプリサイレンサー (1) に挿入します。
2 本のスクリュー (7) を差し込み、サイレンサーマウントブラケット (10) をサイレンサー (9) に取り付けます。
2 本のスクリュー (7) を 規定のトルクで締め付けます。
3 個のクイックファスナー (5) をプリサイレンサー (1) のブラケットに取り付けます。

3 個のアラミドワッシャー (4) を 3 本のスクリュー (3) に挿入します。
3 本のスクリュー (3) をヒートガード (2) の穴に図に示した側から取り付けます。
さらに 3 個のアラミドワッシャー (4) および 3 個のカラー付きスペーサー (6) をスクリュー (3) の突起に挿入します。



参考

図 (X) のように、3 個のスペーサー (6) はカラー (6A) がヒートガードの方に向くようにする必要があります。

先ほど仮取り付けしたサイレンサーヒートガードユニットをプリサイレンサー (1) に配置し、手で奥までねじ込みます。締め付け段階で破損しないよう、アラミドワッシャー (4) が完全に所定の位置に接していることを確認します。
3 本のスクリュー (3) を 規定のトルクで締め付けます。

先ほど仮取り付けしたサイレンサーユニットをセンターエキゾーストパイプに挿入します。オリジナルスクリュー (B) を差し込み、車体にサイレンサーユニットを固定します。
オリジナルナット (D) を対抗させ、スクリュー (B) を既定のトルクで締め付けます。
オリジナルクランプ (A) の向きを調整し、既定のトルクで締め付けます。
一般的なスプリングテンショナーを使用して 2 個の固定用スプリング (8) を取り付けます。



DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

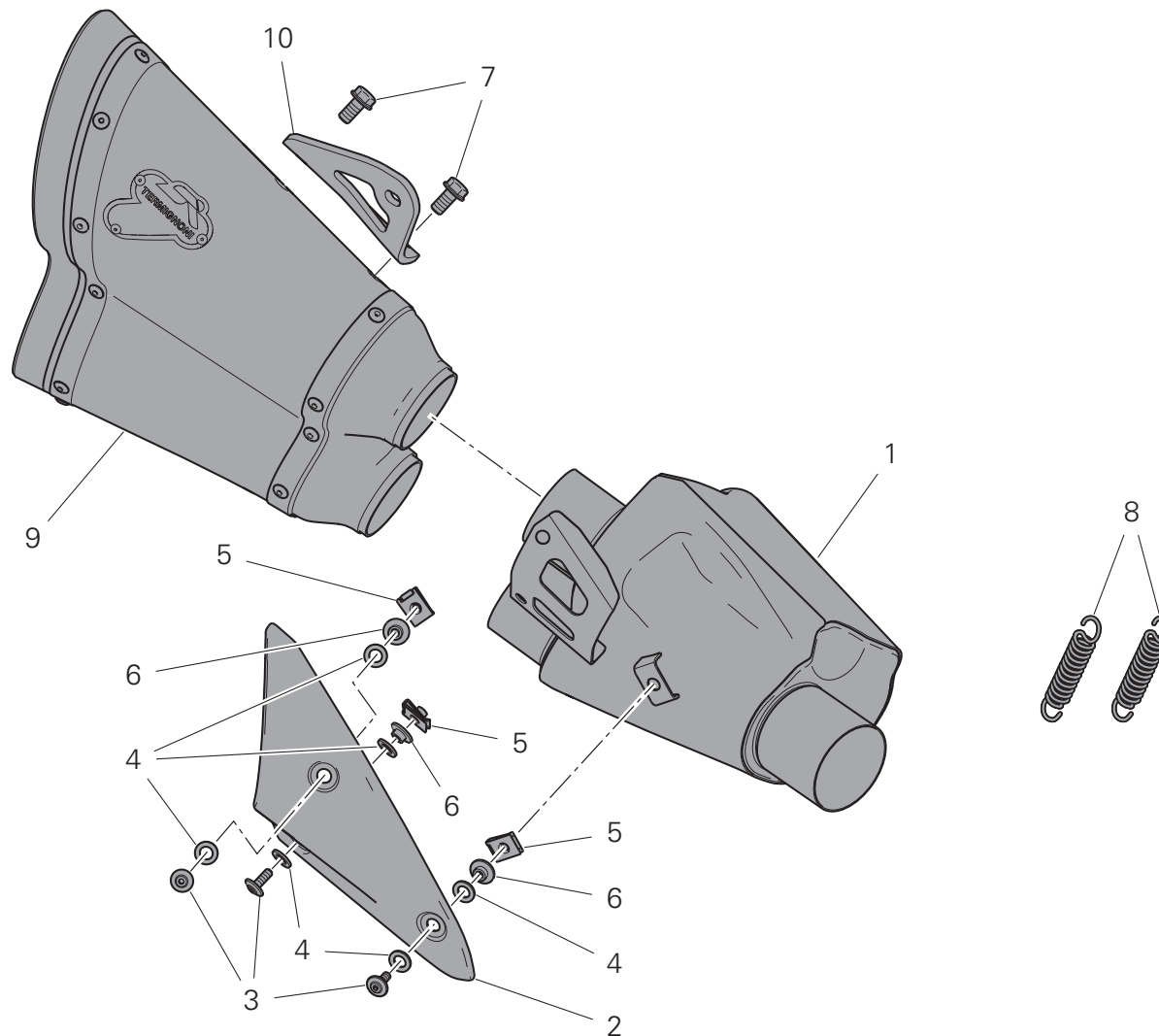
月

日

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
- 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。

Kit silenziatore omologato / Type-approved silencer kit / Kit silencieux homologué / Kit zugelassener Schalldämpfer / Conjunto do silenciador homologado / Kit silenciador homologado / 基準適合サイレンサーキット



Pos.	Cod.	Denominazione	Description	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominacion	説明	Q.ty
1	96910321A	Presilenziatore catalizzato	Catalytic presilencer	Pré-silencieux catalysé	Vorschalldämpfer mit Katalysator	Pré-silenciador catalisado	Presilenciador catalizado	触媒付きプリサイレンサー	1
2	96910331A	Paracalore presilenziatore	Presilencer heat guard	Pare-chaleur pré-silencieux	Wärmeschutz für Vorschalldämpfer	Proteção antic calor do pré-silenciador	Protector calor presilenciador	プリサイレンサーヒートガード	1
3	77210882B	Vite TBEI M5x14	TBEI screw M5x14	Vis TBHC M5x14	Linseninnensechskantschraube M5x14	Parafuso TBEI M5x14	Tornillo especial TBEI M5x14	スクリュー TBEI M5x14	3
4	85210721B	Rosetta aramidica	Aramid washer	Rondelle aramidique	Aramid-Unterlegscheibe	Anilha de fibra aramídica	Arandela de aramida	アラミドワッシャー	6
5	85040551A	Fissaggio rapido M5	Quick-release M5	Raccord rapide M5	Schnellbefestigung M5	Fixação rápida M5	Fijación rápida M5	クイックファスナー M5	3
6	71611461AB	Distanziale con collare	Spacer with collar	Entretoise à collerette	Distanzstück mit Bund	Espaçador com colar	Separador con collar	カラー付きスペーサー	3
7	77251288B	Vite TEF M8x16	TEF screw M8x16	Vis THB M8x16	Geflanschte Sechskantschraube M8x16	Parafuso TEF M8x16	Tornillo TEF M8x16	スクリュー TEF M8x16	2
8	79910481A	Molla	Spring	Ressort	Feder	Mola	Muelle	スプリング	2
9	96410411A	Silenziatore omologato	Type-approved silencer	Silencieux homologué	Zugelassener Schalldämpfer	Silenciador homologado	Silenciador homologado	基準適合サイレンサー	1
10	96410561A	Staffa supporto silenziatore	Silencer support bracket	Bride de support silencieux	Schalldämpferhalterbügel	Grampo de suporte do silenciador	Sostén soporte silenciador	サイレンサーマウントブラケット	1